

Université de Fribourg (Suisse)
Faculté des Lettres
Département des Sciences historiques
Domaine Histoire des sociétés modernes et
contemporaines

Bachelor of Arts
Histoire de la modernité
Domaine principal (120 crédits ECTS)

8 septembre 2010

Le présent plan d'études s'appuie sur

- 1) Le Règlement du 23 juin 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau *bachelor* européen) à la Faculté des lettres de l'Université de Fribourg (Suisse)
- 2) Les Directives du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études, l'attribution des crédits ECTS et la validation des modules à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg (Suisse)

Le présent plan d'études entre en vigueur dès sa ratification par la Commission des études et des examens de la Faculté des Lettres.

Préambule

- 1) L'Histoire des sociétés modernes et contemporaines porte sur la période allant du XVI^e au XX^e siècle. Le programme Histoire de la modernité s'intéresse plus particulièrement au processus de la modernité qui entraîne depuis la Renaissance les diverses composantes des sociétés et des cultures européennes dans un renouvellement constant de leurs institutions et de leurs représentations. Il bénéficie des apports d'autres disciplines portant sur ce même processus en droit, histoire de l'art, littérature, philosophie ou théologie.

Universität Freiburg (Schweiz)
Philosophische Fakultät
Department für historische Wissenschaften
Bereich Geschichte moderner und
zeitgenössischer Gesellschaften

Bachelor of Arts
Geschichte der Moderne
**Hauptbereich (120 ECTS-
Kreditpunkte)**
8. September 2010

Dieser Studienplan stützt sich auf

- 1) Das Reglement vom 23. Juni 2005 zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz)
- 2) Die Richtlinien vom 23. April 2009 über die Evaluation der Studienleistungen, die Vergabe der ECTS-Kreditpunkte und die Validierung der Module an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz)

Der vorliegende Studienplan tritt unmittelbar nach der Ratifizierung durch die Studien- und Prüfungskommission der Philosophischen Fakultät in Kraft.

Präambel

- 1) Die Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften konzentriert sich auf die Zeitspanne vom 16. bis zum 20. Jahrhundert. Das Programm Geschichte der Moderne legt den Fokus auf die Prozesse, die seit der Renaissance unterschiedliche Aspekte von europäischen Gesellschaften und Kulturen durch konstante Erneuerung ihrer Institutionen und Repräsentationen vorantrieben. Das Programm Geschichte der Moderne wird ferner von Beiträgen der Nachbardisziplinen bereichert, die sich mit denselben Prozessen befassen, sei es in Bezug

- 2) La formation apprend aux étudiants à tirer partie de l'abondance des sources documentaires en développant des méthodes spécifiques pour les analyser selon les règles de la critique historique.

I. Généralités

Article 1 : Structure des études de bachelor dans le domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines

- 1) Les études dans la voie Bachelor of Arts sont organisées selon un cycle de 3 ans permettant l'acquisition de 120 crédits en domaine principal et 60 crédits en domaine secondaire.
- 2) 10% des 120 crédits à obtenir dans le domaine principal Histoire des sociétés modernes et contemporaines sont à acquérir dans des compétences transversales ou complémentaires (CTC).
- 3) Le choix du domaine secondaire est libre, à l'exception des programmes Histoire et Histoire des sociétés contemporaines qui ne peuvent être choisis conjointement au programme principal Histoire de la modernité.

Article 2 : Débouchés professionnels

- 1) Les études de niveau bachelor en Histoire des sociétés modernes et contemporaines constituent une première étape et débouchent en général sur un Master approfondissant les connaissances et apportant une maîtrise plus grande des méthodes historiques sur l'une ou l'autre période. Elles débouchent surtout, moyennant complément spécifiques, sur des professions actives dans toutes les formes de la communication contemporaine (journalisme écrit et audio-visuel) et des relations publiques privées (entreprises) ou étatiques (diplomatie), ainsi que dans des

auf Rechtsgeschichte, Kunstgeschichte, Literaturwissenschaft oder Theologie.

- 2) Die Ausbildung setzt sich zum Ziel, den Studierenden die methodischen Fähigkeiten zur kritischen Analyse der vielfältigen Quellengattungen zu vermitteln.

I. Allgemeines

Artikel 1: Profil des Bachelorstudiums im Bereich Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften

- 1) Die Bachelor-Studien sind in Form eines dreijährigen Programms organisiert, das den Erwerb von 120 ECTS-Kreditpunkten im Hauptbereich und 60 ECTS-Kreditpunkten im Nebebereich umfasst.
- 2) 10% der 120 ECTS-Kreditpunkte im Hauptbereich Geschichte der Moderne müssen als bereichsübergreifende und -erweiternde Kompetenzen (softskills) erworben werden.
- 3) Der Nebebereich ist frei wählbar. Eine Ausnahme bilden die Studienprogramme Geschichte und Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte, die nicht zusammen mit dem Hauptbereich Geschichte der Moderne belegt werden können.

Artikel 2: Berufsziele

- 1) Der Bachelor of Arts in Geschichte der Moderne ist die Grundlage für einen weiterführenden Master, der vertiefte geschichtliche Kenntnisse vermittelt und die Kompetenzen in der Anwendung historischer Methoden verbessert. Er ermöglicht den Einstieg in Berufsfelder wie Medien Kommunikation (Printmedien, Fernsehen, Radio), private und staatliche Öffentlichkeitsarbeit (Unternehmen, Diplomatie) und Institutionen, die sich mit Datenanalysen befassen.

institutions privilégiant l'analyse des données.

- 2) Le titre de Bachelor of Arts Histoire de la modernité donne accès au Master of Arts en Sciences historiques avec programme d'études approfondies Histoire, Histoire de la modernité ou Histoire des sociétés contemporaines.
 - 3) Complété par un titre de Master of Arts rattaché au domaine Histoire ou au domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines, il donne accès au Diplôme d'aptitude à l'enseignement secondaire II (DAES II), moyennant un éventuel complément de niveau Bachelor en Histoire de l'Antiquité ainsi qu'en Histoire du Moyen Age. Ce complément peut déjà être acquis durant les études de Bachelor, dans le cadre des Compétences transversales et complémentaires ou de prestations hors plan d'études. Les conditions d'admission au DAES II sont données dans les Directives des domaines Histoire et Histoire des sociétés modernes et contemporaines pour l'accès au Master et au DAES II.
- 2) Ein Bachelor of Arts in Geschichte der Moderne erlaubt ohne Zusatzleistungen den Zugang zum Master of Arts in Historischen Wissenschaften mit dem Vertiefungsprogramm Geschichte, Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit oder Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte.
 - 3) Ergänzt mit einem Master of Arts innerhalb der Bereiche Geschichte oder Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften erlaubt der Bachelor in Geschichte der Moderne den Zugang zum Lehrdiplom für die Sekundarstufe II (LDS II), allenfalls unter der Bedingung von Ergänzungen in den Studiengebieten Geschichte des Altertums und Geschichte des Mittelalters. Diese Ergänzungen können bereits im Laufe des Bachelor-Studiums stattfinden, im Rahmen der bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen (softskills) oder über Lehrveranstaltungen ausserhalb des Studienprogramms. Die Zulassungsbedingungen zum LDS II sind in den Richtlinien der Bereiche Geschichte und Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften festgehalten.

Article 3 : Programme de mobilité

Les étudiant-e-s qui prennent part à un programme européen de mobilité, établissent un contrat d'études. Il est aussi bien exigé pour les étudiant-e-s qui sont rattachés à l'Université de Fribourg, que pour ceux rattachés à d'autres universités européennes et qui prennent part à un programme de mobilité à l'Université de Fribourg. Le contrat d'études doit être établi sur la base d'une convention entre un représentant de l'université d'origine et un représentant de l'université hôte. A l'Université de Fribourg, le contractant est un-e professeur-e du domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines. Le contrat d'études stipule combien de crédits acquis seront reconnus et

Artikel 3: Mobilitätsprogramm

1) Studierende, die an einem europäischen Mobilitätsprogramm teilnehmen, schliessen ein Studienabkommen ab. Es ist vorgesehen sowohl für Studierende, die an der Universität Freiburg (Schweiz) eingeschrieben sind, als auch für diejenigen, die an eine andere europäische Universität angegliedert sind und an der Universität Freiburg an einem Mobilitätsprogramm teilnehmen. Das Studienabkommen ist mit einem/r Vertreter/in der Heimuniversität und mit einem/r Vertreter/in der Gastuniversität abzuschliessen. An der Universität Freiburg ist einer/eine der Professoren/innen des Bereichs moderne und zeitgenössische

quels types d'enseignements et de connaissances seront à acquérir. Le contrat d'études se conforme aux dispositions du présent règlement.

Gesellschaften Vertragspartner/in. Das Studienabkommen legt fest, welche erworbenen ECTS-Kreditpunkte anerkannt werden und welche Arten von Lehrveranstaltungen und welche Kenntnisse zu erwerben sind. Das Studienabkommen richtet sich nach den Bestimmungen dieses Studienplans.

Article 4 : Langues d'enseignement

- 1) L'enseignement est donné majoritairement en français ou en allemand. Il peut aussi être proposé dans une autre langue, en particulier l'italien et l'anglais.
- 2) Chaque étudiant-e peut suivre le cursus en français, en allemand, ou dans les deux langues. Les modules doivent toutefois être suivis intégralement dans l'une ou l'autre langue, sous réserve des accords de mobilité avec les universités suisses ou étrangères.
- 3) L'obtention de la mention bilingue français – allemand est possible si l'étudiant-e remplit les conditions prévues à l'article 11.

1) Organisation des études

Article 5 : Description du programme

- 1) Le programme d'études Histoire de la modernité est composé des matières suivantes :
 - Histoire moderne, générale et suisse
 - Histoire contemporaine, générale et suisse
- 2) En 1^{ère} année, les étudiant-e-s suivent un module de base à 18 crédits dans chacune de ces matières, soit 36 crédits.
En 2^{ème} année, ils suivent un module d'orientation historiographique à 9 crédits en Histoire moderne et un module d'orientation historiographique à 18 crédits en Histoire contemporaine, soit 27

Artikel 4: Unterrichtssprachen

- 1) Der Unterricht findet mehrheitlich auf Deutsch oder Französisch statt. Er kann auch in anderen Sprachen angeboten werden, insbesondere in Englisch und Italienisch.
- 2) Jede/jeder Studierende kann ihr/sein Studium ausschliesslich in Deutsch oder in Französisch oder in beiden Sprachen absolvieren. Jedoch müssen die jeweiligen Module vollständig in der einen oder der anderen Sprache absolviert werden. Auf Grundlage einer Vereinbarung mit schweizerischen oder ausländischen Universitäten sind Ausnahmen vorbehalten.
- 3) Der Erwerb des Vermerks «zweisprachig» (Deutsch-Französisch) ist möglich, wenn die/der Studierende die Bedingungen unter Artikel 11 erfüllt.

1) Organisation des Studiums

Artikel 5: Beschreibung des Programms

- 1) Das Studienprogramm Geschichte der Moderne setzt sich aus folgenden Studiengebieten zusammen :
 - Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit
 - Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte
- 2) Im 1. Jahr besuchen die Studierenden ein Grundlagenmodul zu 18 ECTS-Kreditpunkten in jedem der beiden Studiengebiete und erwerben insgesamt 36 ECTS-Kreditpunkte.
Im 2. Jahr besuchen die Studierenden ein Ergänzungsmodul zu 9 ECTS-Kreditpunkten in Allgemeine und Schweizer Geschichte der

crédits.

En 3^{ème} année, ils suivent un module de spécialisation à 18 crédits dans une des deux matières et un module Travail de bachelor à 15 crédits dans l'autre matière, soit 33 crédits.

En outre, au cours des 3 années d'études, ils suivent un module externe à 15 crédits.

- 3) Les étudiant-e-s choisissent les compétences transversales et complémentaires (softskills) parmi une liste d'enseignements arrêtée au début de chaque année académique et disponible sur le portail internet de la Faculté des Lettres ou parmi l'offre d'enseignement « softskills » des autres facultés. Les matières qui font l'objet d'une recommandation particulière sont détaillées dans l'annexe II du présent plan d'études. Les 12 crédits de compétences transversales et complémentaires sont à acquérir au cours des 3 années d'études.

Neuzeit sowie ein Ergänzungsmodul zu 15 ECTS-Kreditpunkten in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte und erwerben insgesamt 24 ECTS-Kreditpunkte.

Im 3. Jahr besuchen die Studierenden ein Vertiefungsmodul zu 18 ECTS-Kreditpunkten in einem der beiden Studiengebiete sowie ein Modul Bachelor-Arbeit zu 15 ECTS-Kreditpunkten im anderen Studiengebiet, was insgesamt 33 ECTS-Kreditpunkte ergibt.

Ausserdem besuchen die Studierenden im Laufe der drei Studienjahre ein externes Modul zu 15 ECTS-Kreditpunkten.

- 3) Die Studierenden wählen die Lehrveranstaltungen, welche sie als bereichsübergreifende und -erweiternde Kompetenzen (softskills) besuchen möchten, aus einer Liste, die zu Beginn eines jeden akademischen Jahres von der Philosophischen Fakultät festgelegt und auf dem Internet veröffentlicht wird. Jene Studiengebiete, die speziell zu empfehlen sind, werden im Anhang III des vorliegenden Studienplans aufgelistet. Die 12 ECTS-Kreditpunkte der bereichsübergreifenden und -erweiternden Kompetenzen müssen im Verlauf der drei Studienjahre erworben werden

Article 6 : Description des modules

- 1) Les modules de base offrent une initiation aux grandes thématiques de l'histoire de la modernité à partir de cours, proséminaires et exercices pratiques sur la période des XVI – XXe siècles.

Chaque module de base (18 crédits) se compose de :

- 2 cours généraux avec examen(s) = 6 crédits
- 1 proséminaire avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits
- 1 enseignement méthodologique avec évaluation = 3 crédits
- 1 enseignement historique avec évaluation = 3 crédits

Artikel 6: Beschreibung der Module

- 1) Die Grundlagenmodule bieten eine Einführung in die Themen der Geschichte der Moderne (16. – 20. Jahrhundert) auf der Basis von Vorlesungen, Proseminaren sowie Übungen.

Jedes Grundlagenmodul (18 ECTS-Kreditpunkte) enthält:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Kreditpunkte
- 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 15 Seiten) = 6 ECTS-Kreditpunkte
- 1 Methodenseminar* mit Leistungsnachweis = 3 ECTS-Kreditpunkte
- 1 historische Lehrveranstaltung (in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte 1 Übung) mit

Evaluation = 3 ECTS-Kreditpunkte
*In Allgemeine und Schweizerische
Zeitgeschichte ist das Methodenseminar
inhaltlich mit dem Proseminar verknüpft

- 1) Les modules d'orientation historiographique permettent l'acquisition de connaissances sur les grands thèmes de la modernité et offrent une initiation aux approches historiographiques qui les fondent.

Le module en Histoire moderne (9 crédits) se compose de :

- 1 enseignement historiographique avec évaluation = 3 crédits
- 1 proséminaire avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits

Le module en Histoire contemporaine (15 crédits) se compose de:

- 2 cours généraux avec examens = 6 crédits
- 1 proséminaire d'historiographie avec travail écrit (env. 15 pages) = 6 crédits
- 1 enseignement historiographique avec évaluation = 3 crédits

- 3) Les modules de spécialisation permettent un approfondissement des connaissances dans des travaux de séminaires portant sur des sources originales imprimées.

Chaque module de spécialisation (18 crédits) se compose de :

- 2 cours généraux avec examen(s) = 6 crédits
- 1 séminaire avec travail écrit (env. 30 pages) = 9 crédits
- 1 enseignement historique avec évaluation (3 crédits) = 3 crédits

- 4) Les enseignements historiques sont à choisir parmi une liste de matières recommandées, disponible dans l'annexe I du présent plan d'études.

- 2) Die Ergänzungsmodule vermitteln Forschungsmethoden und Fachkompetenzen sowie eine historiografische Einführung in die Hauptthemen der Geschichte der Moderne.

Das Ergänzungsmodule Neuzeit (9 ECTS-Kreditpunkte) besteht aus:

- 1 Lehrveranstaltung zur Historiografie = 3 ECTS-Kreditpunkte
- 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 15 Seiten) = 6 ECTS-Kreditpunkte

Das Ergänzungsmodule Zeitgeschichte (15 ECTS-Kreditpunkte) besteht aus:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Kreditpunkte
- 1 Proseminar mit Leistungsnachweis = 6 ECTS-Punkte
- Methodenseminar II mit Leistungsnachweis = 3 ECTS-Kreditpunkte

- 3) Die Vertiefungsmodule zu 18 ECTS-Kreditpunkten vermitteln zusätzliche fachliche und methodische Kenntnisse, insbesondere durch eine eigene Forschungsarbeit, die sich auf Originalquellen stützt.

Die Vertiefungsmodule bestehen aus:

- 2 Vorlesungen mit Prüfungen = 6 ECTS-Kreditpunkte
- 1 Seminar mit schriftlicher Arbeit (ca. 30 Seiten) = 9 ECTS-Kreditpunkte
- 1 historische Lehrveranstaltung mit Evaluation (in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte 1 Historiografie-Seminar) = 3 ECTS-Kreditpunkte

- 4) Die historischen Lehrveranstaltungen in Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit sind aus der Liste von Studiengängen auszuwählen, die im Anhang

5 Le module externe (15 crédits) porte sur des enseignements issus de sciences humaines proches et touchant à l'époque moderne. Ils doivent rendre l'étudiant-e capable d'élargir ses connaissances historiques et de mettre en pratique les principes de l'interdisciplinarité. Il se compose d'enseignements à choisir parmi une liste établie au début de chaque année académique et rattachés à un seul des domaines suivants, au choix de l'étudiant-e : Droit, Théologie, Littérature, Philosophie ou Histoire de l'art. Le module externe ne peut porter sur une matière étudiée dans le cadre du domaine secondaire.

6) Le module Travail de Bachelor (15 crédits) permet un approfondissement de la méthode critique au travers de l'analyse de sources originales. Il est composé de 1 séminaire avec travail écrit de bachelor (min. 40 pages) et présentation orale = 15 crédits.

Article 7 : Travail de Bachelor

- 1) Les études de Bachelor s'achèvent sur le dépôt d'un travail écrit qui traite d'un thème de l'Histoire moderne ou de l'Histoire contemporaine, au choix de l'étudiant-e.
- 2) Le travail de bachelor présente les résultats d'une recherche scientifique indépendante sur un sujet donné ou défini d'entente avec un-e enseignant-e de la matière. Il comporte un appareil critique et une bibliographie.
- 3) Le travail de bachelor fait l'objet d'une présentation orale dans le cadre d'un

I des vorliegenden Studienplans zu finden ist.
5) Das externe Modul (15 ECTS-Kreditpunkte) beinhaltet Lehrveranstaltungen der Geisteswissenschaften, welche die Moderne betreffen. Sie sollen die Studierenden befähigen, ihre historischen Kenntnisse zu erweitern und die Prinzipien der Interdisziplinarität umzusetzen. Das Modul setzt sich zusammen aus Lehrveranstaltungen, die aus einer Liste auszuwählen sind, welche zu Beginn des akademischen Jahres zusammengestellt wird. Die vom/von der Studierenden gewählten Lehrveranstaltungen in diesem Modul müssen einem einzigen der folgenden Studienbereiche angegliedert sein: Recht, Literatur, Philosophie, Kunstgeschichte, Sozialanthropologie, Religionswissenschaft. Das externe Modul darf nicht auf einem Fach des Nebensbereichs beruhen.

6) Das Modul Bachelor-Arbeit (15 ECTS-Kreditpunkte) vermittelt zusätzliche Forschungsmethoden und Fachkompetenzen, insbesondere durch eine eigene Forschungsarbeit, die sich auf Originalquellen stützt. Es besteht aus einem Seminar mit schriftlicher Bachelor-Arbeit (min. 40 Seiten) und mündlicher Präsentation.

Artikel 7: Bachelor-Arbeit

- 1) Der/die Studierende schliesst das Bachelorstudium mit einer schriftlichen Arbeit über ein Thema entweder in Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit oder in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte ab.
- 2) Die Bachelor-Arbeit enthält die Ergebnisse einer wissenschaftlichen Beschäftigung mit einem Thema, das von einem/r Dozierenden des Bereichs vorgegeben oder zusammen mit diesem/r festgelegt wird. Sie umfasst einen wissenschaftlichen Anmerkungsapparat und eine Bibliografie.
- 3) Die Bachelor-Arbeit ist Gegenstand einer mündlichen Präsentation im Rahmen eines

séminaire. La note finale tient compte du travail écrit et de la présentation orale.

Seminars. Die Schlussnote berücksichtigt sowohl die schriftliche Arbeit als auch die mündliche Präsentation.

Article 8 : Evaluations, attribution des crédits et validation

Artikel 8: Evaluation, Vergabe der Kreditpunkte und Validierung

- 1) Toutes les unités d'enseignement donnent lieu à au moins une prestation d'études évaluée. Les évaluations se font par unité d'enseignement ou par module.
 - 2) Les modules de base et de spécialisation en Histoire moderne et en Histoire contemporaine sont évalués par un ou deux examen(s) portant sur les cours généraux ou sur une matière équivalente déterminée par un-e enseignant-e de la matière. L'examen peut être un examen écrit de 1 à 4 heures ou un examen oral de 15 à 45 minutes. Les modalités d'inscription aux examens, leur forme et leur durée sont propres à chaque matière.
 - 3) Les indications concernant l'évaluation des enseignements méthodologiques, historiques et historiographiques qui relèvent du domaine Histoire des sociétés contemporaines, de même que les modalités pour la réalisation et la reddition des travaux écrits de proséminaire et de séminaire, ainsi que du travail de bachelor sont données par les enseignant-e-s dans les descriptifs des enseignements.
 - 4) Les modalités d'évaluation et d'attribution des crédits des unités d'enseignement choisies hors du domaine Histoire des sociétés modernes et contemporaines, comme enseignements historiques, compétences transversales et complémentaires ou dans le cadre du module externe sont celles prévalant dans les domaines offrant ces unités d'enseignement.
 - 5) Les crédits ECTS sont exclusivement
- 1) Zu jeder Lehrveranstaltung muss ein Leistungsnachweis erbracht werden. Die Evaluierung erfolgt pro Unterrichtseinheit oder pro Modul.
 - 2) Die Grundlagenmodule und die Vertiefungsmodule in Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit und in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte sowie das Ergänzungsmodul in Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte werden mit Prüfungen zu den Vorlesungen oder über vergleichbare, vom/von der Dozierenden festgelegte Themen evaluiert. Die Evaluation kann mittels einer schriftlichen Prüfung von 1 bis 4 Stunden oder einer mündlichen Prüfung von 15 bis 45 Minuten erfolgen. Art und Dauer der Prüfung unterliegen den Bestimmungen des jeweiligen Studiengebiets.
 - 3) Die Art des Leistungsnachweises für die Lehrveranstaltungen sowie die Bedingungen zur Erarbeitung und Überarbeitung der Proseminararbeiten, Seminararbeiten und der Bachelor-Arbeit gibt der/die Dozierende im Veranstaltungsbescrieb bekannt.
 - 4) Bei Lehrveranstaltungen, die ausserhalb des Bereichs Geschichte moderner und zeitgenössischer Gesellschaften als historische Lehrveranstaltungen, softskills oder im Rahmen des externen Moduls gewählt werden, richtet sich der Leistungsnachweis und die Vergabe der ECTS-Kreditpunkte nach den Bestimmungen des jeweiligen Bereichs.
 - 5) Die ECTS-Kreditpunkte werden

attribués sur la base de prestations d'études évaluées et pour lesquelles l'étudiant-e a obtenu un résultat suffisant.

ausschliesslich auf der Grundlage von evaluierten und für genügend befundenen Studienleistungen vergeben.

6) L'examen de fin de première année est considéré comme réussi si un total de 30 crédits a été acquis au sein des modules de base, quand bien même ceux-ci n'ont pas encore fait l'objet d'une validation.

6) Das Examen am Ende des ersten Jahres gilt als bestanden, wenn innerhalb der Grundlagenmodule ein Total von 30 ECTS-Kreditpunkten erworben wurde, auch wenn das Modul noch nicht validiert wurde.

7) Le programme Histoire de la modernité est considéré comme accompli une fois que les 120 crédits ont été validés. Les crédits exigés dans le cadre d'un module sont pris en compte aussitôt qu'il est attesté que l'étudiant-e a rempli toutes les exigences du module décrit dans le programme d'études.

7) Das Studienprogramm Geschichte der Moderne ist bestanden, wenn 120 ECTS-Kreditpunkte validiert wurden. Die Kreditpunkte, die für ein Modul verlangt werden, werden angerechnet, sobald nachgewiesen ist, dass die/der Studierende alle Anforderungen erfüllt hat, die im Studienplan vorgesehen sind.

Article 9 : Echecs et échec définitif

Artikel 9: Nichtbestehen und endgültiges Nichtbestehen

1) En cas de résultat insuffisant, une évaluation peut être répétée deux fois. Un troisième échec à un examen de module, à l'évaluation d'un cours général ou d'un enseignement historiographique est définitif.

1) Im Fall eines ungenügenden Resultats kann die Vorlesungsevaluierung (Prüfung oder individuelle Arbeit) zweimal wiederholt werden. Ein dritter Misserfolg ist endgültig.

2) En cas d'insuffisance, un travail écrit présenté dans le cadre d'un proséminaire ou d'un séminaire (y compris travail de bachelor) peut être retravaillé une fois (correction ou complément) dans le cadre d'une même unité d'enseignement. En cas d'échec, un nouveau travail devra être présenté dans le cadre d'une nouvelle unité d'enseignement. Au sein d'un même module, trois échecs à un proséminaire ou à un séminaire entraînent un échec définitif.

2) Im Fall einer ungenügenden schriftlichen Arbeit (Proseminararbeit, Seminararbeit, Bachelorarbeit) kann diese Arbeit im Rahmen derselben Lehrveranstaltung einmal überarbeitet werden. Wird die Arbeit auch nach dieser Überarbeitung als ungenügend bewertet, so gilt dies als Misserfolg und der Leistungsnachweis muss im Rahmen einer neuen Lehrveranstaltung mit einer neuen Arbeit wiederholt werden. Innerhalb eines Moduls bedeuten drei Misserfolge im gleichen Typ Lehrveranstaltung (Proseminar oder Seminar) einen endgültigen Misserfolg.

3) Un échec définitif dans un des modules d'Histoire moderne ou d'Histoire contemporaine du programme Histoire de la modernité entraîne l'impossibilité de poursuivre des études dans tous les programmes de Bachelor à 120 crédits ainsi que dans tous les programmes d'études approfondies de Master des domaines Histoire et Histoire des sociétés modernes et

3) Ein endgültiger Misserfolg in einem der Module in Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit oder Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte im Studienprogramm Geschichte der Moderne bedeutet, dass das Studium in keinem Studienprogramm zu 120 ECTS-Punkten (Bachelor oder Master) der Bereiche Geschichte oder Geschichte moderner und

contemporaines.

zeitgenössischer Gesellschaften fortgesetzt werden kann.

Article 10 : Note des modules et note finale

- 1) La note de chaque module de base et de spécialisation est composée pour moitié de la note de l'examen de module (ou de la moyenne des deux examens) et pour moitié de la note du proséminaire ou du séminaire.
- 2) La note de chaque module d'orientation historiographique ainsi que du module externe est constituée de la moyenne des notes des unités d'enseignements composant ce module. Les proséminaires comptent double.
- 3) La note finale est composée pour 1/3 de la moyenne des modules de base, pour 1/3 de la moyenne des modules d'orientation historiographique et du module externe et pour 1/3 de la moyenne du module de spécialisation et du module Travail de Bachelor.
- 4) L'échelle des notes est :
 - Summa cum laude: 5,75-6,0
 - Insigni cum laude: 5,25-5,74
 - Magna cum laude : 4,75-5,24
 - Cum laude : 4,25-4,74
 - Rite : 4,0-4,24
 - Le seuil de réussite est de 4,0

Article 11 : Mention bilingue

- 1) L'octroi de la mention bilingue français-allemand est possible si les modules d'Histoire moderne ainsi que le module externe sont suivis dans une langue et les modules d'Histoire contemporaine dans l'autre langue, ou si un minimum de 48 crédits a été acquis dans chacune des deux langues
- 1) La langue des travaux écrits et des évaluations est déterminante.

Artikel 10: Bewertung der Module und Gesamtnote

- 1) Die Noten jedes Grundlagenmoduls und jedes Vertiefungsmoduls setzt sich zur einen Hälfte aus der Durchschnittsnote der Modulsprüfung (oder der Vorlesungsprüfungen) und zur anderen Hälfte aus der Note des Proseminars bzw. des Seminars zusammen.
- 2) Die Note der Ergänzungsmodule und des externen Moduls setzt sich aus dem Notendurchschnitt aller Unterrichtseinheiten des entsprechenden Moduls zusammen. Die Note des Proseminars zählt doppelt.
- 3) Die Gesamtnote setzt aus einem Drittel der der Durchschnittsnote der Grundlagenmodule, einem Drittel der Durchschnittsnote der Ergänzungsmodule und des externen Moduls sowie einem Drittel des Vertiefungsmoduls und des Moduls Bachelor-Arbeit zusammen.
- 4) Folgende Prädikate werden vergeben :
 - Summa cum laude: 5,75-6,0
 - Insigni cum laude: 5,25-5,74
 - Magna cum laude: 4,75-5,24
 - Cum laude: 4,25-4,74
 - Rite: 4,0-4,24
 - Unterhalb von 4,0 gilt die Leistung als nicht bestanden.

Artikel 11: Vermerk zweisprachig

- 2) Die Gewährung des Vermerks «zweisprachig» (deutsch-französisch) ist dann möglich, wenn das externe Modul, das Vertiefungsmodul und das Ergänzungsmodul Zeitgeschichte, d.h. Minimum 48 ECTS-Kreditpunkte, in der einen Sprache, die übrigen Module in der anderen Sprache absolviert worden sind.
- 3) Massgebend ist die Sprache der schriftlichen Arbeiten und der Leistungsnachweise. Sie muss der Sprache entsprechen, in der die

Lehrveranstaltung abgehalten wird.

Annexe I

Anhang I

Liste des matières recommandées pour le choix des enseignements historiques

Histoire moderne, générale et suisse

Enseignements offerts en hors-domaine dans les matières suivantes :

- Histoire économique
- Histoire de l'Eglise
- Histoire du droit

Histoire contemporaine, générale et suisse

Enseignements historiques intégrés aux modules d'Histoire contemporaine

ou exceptionnellement et selon entente avec les professeurs : enseignements offerts en hors-domaine dans les matières suivantes :

- Histoire économique
- Histoire religieuse
- Histoire des médias
- Histoire des genres

Liste der für die Wahl der historischen Lehrveranstaltungen empfohlenen Studiengebiete

Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit

Historische Lehrveranstaltungen können in folgenden Studiengebieten besucht werden:

- Kunstgeschichte
- Kirchengeschichte
- Wirtschaftsgeschichte
- Rechtsgeschichte
- Philosophie
- Romanische Literaturen
- Germanistik: Neuere deutsche Literatur
- Anglistik: Neuere englische Literatur
- Slavistik
- Soziologie

oder methodisch ausgerichtete Lehrveranstaltungen im Rahmen der Module der Geschichte der Moderne.

Annexe II

Anhang II

Liste des matières recommandées pour le choix des compétences transversales et complémentaires (CTC) **Liste der für den Erwerb bereichsübergreifender und -erweiternder Kompetenzen (softskills) empfohlenen Studiengebiete**

Linguistique : acquisition d'une 4e langue **Sprachen**: Erwerb einer vierten Sprache

Méthodologique : Statistiques, Informatique, Etudes genre

Methoden: Statistik, Informatik, Gender Studies, Sozialanthropologie, Humangeographie

Epistémologique : Philosophie, Ethique et droits de l'Homme, Histoire religieuse

Epistemologie: Philosophie, Ethik und Menschenrechte, Religionsgeschichte, Volkswirtschaftslehre

Artistique : Histoire de l'art, Musicologie

Kunst: Kunstgeschichte, Musikwissenschaften

Schéma d'études en Histoire de la modernité 120 crédits

	Histoire moderne	Histoire contemporaine	Module externe et CTC (en 3 ans)
1 ^{ère} année	Module de base 2 cours généraux (6) 1 proséminaire (6) 1 ens. historique (3) 1 méthodologie (3) 18 crédits	Module de base 2 cours généraux (6) 1 proséminaire (6) 1 ens. historique (3) 1 méthodologie (3) 18 crédits	
2 ^{ème} année	Module d'orient. historiographique 1 cours d'historiographie (3) 1 proséminaire (6) 9 crédits	Module d'orient. historiographique 2 cours généraux (6) 1 cours d'historiographie (3) 1 prosém. d'historiographie (6) 15 crédits	Module externe Droit, Théologie, Littérature, Philosophie ou Histoire de l'art 12 crédits
3 ^{ème} année	Module de spécialisation 2 cours (6) 1 séminaire (9) 1 ens. historique (3) 18 crédits	Module Travail de bachelor 15 crédits	CTC 12 crédits
	ou		
	Module Travail de bachelor 15 crédits	Module de spécialisation 2 cours (6) 1 séminaire (9) 1 ens. historique (3) 18 crédits	

Studienaufbau in Geschichte der Moderne (120 ECTS-Kreditpunkten)

	Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit	Allgemeine und Schweizerische Zeitgeschichte	Externes Modul und softskills (über 3 Jahre)
1. Jahr	Grundlagenmodul Neuzeit 2 Vorlesungen (6) 1 Proseminar (6) 1 Methodenseminar (3) 1 historische Lehrveranstaltung (3) 18 ECTS-Kredite	Grundlagenmodul Zeitgeschichte 2 Vorlesungen (6) 1 Proseminar (6) Methodenseminar I (3) 1 Übung (3) 18 ECTS-Kredite	Externes Modul Recht, Literatur, Philosophie, Kunstgeschichte, Sozialanthropologie, Religionswissenschaft 15 ECTS-Kredite
2. Jahr	Ergänzungsmodul Neuzeit 1 Lehrveranstaltung zur Historiografie (3) 1 Proseminar (6) 9 ECTS-Kredite	Ergänzungsmodul Zeitgeschichte 2 Vorlesungen (6) 1 Proseminar (6) Methodenseminar II (3) 15 ECTS-Kredite	
3. Jahr	Vertiefungsmodul Neuzeit 2 Vorlesungen (6) 1 Seminar (9) 1 historische Lehrveranstaltung (3) 18 ECTS-Kredite	Modul Bachelor-Arbeit Zeitgeschichte 15 ECTS-Kredite	softskills 12 ECTS-Kredite
	Modul Bachelor-Arbeit Neuzeit 15 ECTS-Kredite	Vertiefungsmodul Zeitgeschichte 2 Vorlesungen (6) 1 Seminar (9) 1 Historiografie-Seminar (3) 18 ECTS-Kredite	